

# DIN EN ISO 10535:2007-04 (D)

## Lifter zum Transport von behinderten Menschen - Anforderungen und Prüfverfahren (ISO 10535:2006); Deutsche Fassung EN ISO 10535:2006

---

Inhalt	Seite
Vorwort .....	5
Einleitung .....	6
1 Anwendungsbereich .....	7
2 Normative Verweisungen .....	7
3 Begriffe .....	8
4 Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren .....	13
4.1 Allgemeine Anforderungen .....	13
4.1.1 Risikoanalyse .....	13
4.1.2 Ergonomische Faktoren .....	13
4.1.3 Lärm .....	13
4.2 Allgemeine Prüfverfahren .....	13
4.2.1 Prüfbedingungen .....	13
4.2.2 Prüfausrüstung .....	14
4.2.3 Fehlergrenze für die Prüfausrüstung .....	14
4.2.4 Prüfbericht .....	14
4.3 Sicherheitstechnische Anforderungen .....	18
4.3.1 Allgemeine sicherheitstechnische Anforderungen .....	18
4.3.2 Prüfverfahren für allgemeine sicherheitstechnische Anforderungen .....	21
4.4 Anforderungen an Körperstützsysteme .....	23
4.5 Anschlagpunkt .....	24
4.5.1 Anforderungen an den Anschlagpunkt .....	24
4.5.2 Prüfverfahren für den Anschlagpunkt .....	24
4.6 Ausleger .....	24
4.6.1 Anforderungen an den Ausleger .....	24
4.6.2 Prüfverfahren für den Ausleger .....	24
4.7 Leistungsfähigkeit .....	24
4.7.1 Anforderungen an die Leistungsfähigkeit .....	24
4.7.2 Prüfverfahren für die Leistungsfähigkeit .....	25
4.8 Anhebe-/Absenkgeschwindigkeit .....	25
4.8.1 Anforderungen an die Anhebe-/Absenkgeschwindigkeit .....	25
4.8.2 Prüfverfahren für die Anhebe-/Absenkgeschwindigkeit .....	25
4.9 Betätigungskräfte/-momente .....	25
4.9.1 Anforderungen an Betätigungskräfte/-momente .....	25
4.9.2 Prüfverfahren für Betätigungskräfte/-momente .....	26
4.10 Dauerfunktionstüchtigkeit .....	26
4.10.1 Anforderungen an die Dauerfunktionstüchtigkeit .....	26
4.10.2 Prüfverfahren für die Dauerfunktionstüchtigkeit .....	26
4.11 Hydraulische Bauteile .....	27
4.11.1 Anforderungen an hydraulische Bauteile .....	27
4.11.2 Prüfverfahren für hydraulische Bauteile .....	28
4.12 Pneumatische Bauteile .....	28
4.12.1 Anforderungen an pneumatische Bauteile .....	28
4.12.2 Prüfverfahren für pneumatische Bauteile .....	28
4.13 Vom Hersteller zu liefernde Angaben .....	29
4.13.1 Allgemeines .....	29
4.13.2 Kennzeichnung .....	29
4.13.3 Gebrauchsanleitung .....	29
5 Fahrbare Lifter – Besondere Anforderungen und Prüfverfahren .....	33

5.1	Allgemeine Anforderungen.....	33
5.2	Festigkeit bei statischer Beanspruchung .....	34
5.2.1	Anforderungen an die Festigkeit bei statischer Beanspruchung.....	34
5.2.2	Prüfverfahren auf Festigkeit bei statischer Beanspruchung .....	34
5.3	Statische Stabilität.....	34
5.3.1	Anforderungen an die statische Stabilität .....	34
5.3.2	Prüfverfahren für die statische Stabilität .....	34
5.4	Blockiereinrichtungen (Bremsen).....	35
5.4.1	Anforderungen an Blockiereinrichtungen (Bremsen).....	35
5.4.2	Prüfverfahren für Blockiereinrichtungen (Bremsen) .....	35
5.5	Bewegungskräfte .....	36
5.5.1	Anforderungen an Bewegungskräfte.....	36
5.5.2	Prüfverfahren für Bewegungskräfte .....	36
5.6	Gebrauchsanleitung .....	37
6	Steh- und/oder Anhebelifter — Besondere Anforderungen und Prüfverfahren .....	38
6.1	Allgemeine Anforderungen.....	38
6.2	Festigkeit bei statischer Beanspruchung .....	38
6.2.1	Anforderungen an die Festigkeit bei statischer Beanspruchung.....	38
6.2.2	Prüfverfahren auf Festigkeit bei statischer Beanspruchung .....	38
6.3	Statische Stabilität.....	38
6.3.1	Anforderungen an die statische Stabilität .....	38
6.3.2	Prüfverfahren für die statische Stabilität .....	39
6.4	Blockiereinrichtungen (Bremsen).....	40
6.4.1	Anforderungen an Blockiereinrichtungen (Bremsen).....	40
6.4.2	Prüfverfahren für Blockiereinrichtungen (Bremsen) .....	40
6.5	Bewegungskräfte .....	40
6.5.1	Anforderungen an Bewegungskräfte.....	40
6.5.2	Prüfverfahren für Bewegungskräfte .....	40
6.6	Dauerfunktionstüchtigkeit .....	40
6.6.1	Anforderungen an die Dauerfunktionstüchtigkeit.....	40
6.6.2	Prüfverfahren für die Dauerfunktionstüchtigkeit .....	41
6.7	Gebrauchsanleitung .....	41
7	Stationäre Lifter — Besondere Anforderungen und Prüfverfahren .....	41
7.1	Allgemeine Anforderungen.....	41
7.2	Besondere sicherheitstechnische Anforderungen .....	42
7.2.1	Anforderungen an besondere sicherheitstechnische Anforderungen .....	42
7.2.2	Prüfverfahren für besondere sicherheitstechnische Anforderungen .....	42
7.3	Festigkeit bei statischer Beanspruchung (nur für frei stehende stationäre Lifter) .....	42
7.3.1	Anforderungen an die Festigkeit bei statischer Beanspruchung (nur für frei stehende stationäre Lifter).....	42
7.3.2	Prüfverfahren auf Festigkeit bei statischer Beanspruchung (nur für frei stehende stationäre Lifter).....	43
7.4	Statische Stabilität (nur für frei stehende stationäre Lifter).....	43
7.4.1	Anforderungen an die statische Stabilität (nur für frei stehende stationäre Lifter) .....	43
7.4.2	Prüfverfahren für die statische Stabilität (nur für frei stehende stationäre Lifter) .....	43
7.5	Festigkeit bei statischer Beanspruchung bei allen anderen stationären Liftern.....	44
7.5.1	Anforderungen an die Festigkeit bei statischer Beanspruchung bei allen anderen stationären Liftern .....	44
7.5.2	Prüfverfahren auf Festigkeit bei statischer Beanspruchung bei allen anderen stationären Liftern.....	44
7.6	Gebrauchsanleitung .....	44
8	Nachgiebige Körperstützsysteme — besondere Anforderungen und Prüfverfahren .....	45
8.1	Allgemeine Anforderungen.....	45
8.2	Anforderungen an Werkstoffe und Fügestellen von nachgiebigen Körperstützsystemen .....	45
8.3	Prüfverfahren für nachgiebige Körperstützsysteme.....	45
8.4	Vom Hersteller zu liefernde Angaben.....	45
8.4.1	Kennzeichnung .....	45
8.4.2	Gebrauchsanleitung .....	46
9	Starre Körperstützsysteme — Besondere Anforderungen und Prüfverfahren.....	46
9.1	Allgemeine Anforderungen.....	46

9.2	Anforderungen an die Rückenlehne.....	46
9.3	Anforderungen und Prüfverfahren für die Dauerfunktionstüchtigkeit .....	46
9.4	Vom Hersteller zu liefernde Angaben.....	47
9.4.1	Kennzeichnung.....	47
9.4.2	Gebrauchsanleitung.....	47
10	Badewannenlifter — Besondere Anforderungen und Prüfverfahren.....	48
10.1	Allgemeine Anforderungen .....	48
10.1.1	Allgemeines .....	48
10.1.2	Risikoanalyse.....	48
10.1.3	Ergonomische Faktoren .....	48
10.1.4	Lärm .....	48
10.2	Allgemeine Prüfverfahren.....	48
10.2.1	Prüfbedingungen.....	48
10.2.2	Prüfausrüstung.....	48
10.2.3	Fehlergrenze für die Prüfausrüstung .....	49
10.2.4	Prüfbericht .....	49
10.3	Sicherheitstechnische Anforderungen .....	49
10.3.1	Allgemeine sicherheitstechnische Anforderungen .....	49
10.3.2	Prüfverfahren für allgemeine sicherheitstechnische Anforderungen .....	49
10.4	Körperstützsysteme .....	49
10.5	Ausleger .....	49
10.6	Leistungsfähigkeit.....	49
10.7	Anhebe-/Absenkgeschwindigkeit .....	50
10.8	Betätigungskräfte .....	50
10.9	Dauerfunktionstüchtigkeit.....	50
10.9.1	Anforderungen an die Dauerfunktionstüchtigkeit .....	50
10.9.2	Prüfverfahren für die Dauerfunktionstüchtigkeit.....	50
10.10	Festigkeit bei statischer Beanspruchung und Standsicherheit .....	50
10.10.1	Anforderungen an die Festigkeit bei statischer Beanspruchung und Standsicherheit .....	50
10.10.2	Prüfverfahren für die Festigkeit bei statischer Beanspruchung und Stabilität .....	51
10.11	Hydraulische Komponenten.....	51
10.12	Pneumatische Komponenten.....	51
10.13	Besondere sicherheitstechnische Anforderungen.....	51
10.13.1	Anforderungen an besondere sicherheitstechnische Gesichtspunkte.....	51
10.13.2	Prüfverfahren für besondere sicherheitstechnische Gesichtspunkte.....	52
10.14	Nachgiebige Körperstützsysteme .....	52
10.15	Starre Körperstützsysteme .....	52
10.16	Vom Hersteller zu liefernde Angaben.....	52
10.16.1	Allgemeines .....	52
10.16.2	Kennzeichnung.....	52
10.16.3	Gebrauchsanleitung.....	52
<b>Anhang A (informativ) Aufbau von ISO 10535 .....</b>		<b>53</b>
<b>Anhang B (informativ) Periodische Überwachung .....</b>		<b>54</b>
<b>Anhang ZA (informativ) Abschnitte dieser Europäischen Norm, die grundlegenden Anforderungen und andere Bestimmungen der EG-Richtlinie (Richtlinie 93/42/EWG) .....</b>		<b>56</b>